

RAIDER

- хидравличен крик тип “Крокодил”
- hydraulic jack
- cric hidraulic
- avto dvigalka

RD-TJ01, 02,
RD-TJ03, 04

USER'S MANUAL



RAIDER®

Contents

2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
6	EN	original instructions' manual
9	RO	instrucțiuni originale
12	SL	navodilo za uporabo





fig.1

Description of the most important basic elements of jack

- 1. Lever of the jack
- 4. Valve
- 5. Corps accession lever
- 14. Saddle (support for lifting)

Описание на по-важните основни елементи на крика:

- 1. Лост за управление на крика;**
- 4. Клапан;**
- 5. Корпус за присъединяване на лоста;**
- 14. Седло (опора за повдигане).**

Оригинална инструкция за употреба на хидравличен крук

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на хидравличен крук от най-успешно развиващата се марка на пазара - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отличната сервисна мрежа с 32 сервиса в цялата страна.

Преди да използвате хидравличния крук, моля, внимателно се запознайте с настоящата „Инструкцията за употреба“.

Рекламации на продукта се приемат в тримесечен срок от датата на закупуване на продукта, само при явни производствени дефекти.

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната му употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще използват крука. Ако го продадете на нов собственик то „Инструкцията за употреба“ трябва да се предаде заедно с него, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

„Евромастер Импорт Експорт“ ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. „Домско шосе“ 246, тел. 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервис на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd., England.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	мерна единица	RD-TJ01	RD-TJ02	RD-TJ03	RD-TJ04
Товароподемност	t	2	2	3	3
Минимална височина	mm	130	125	120	138
Максимална височина на повдигане	mm	300	390	495	420
Тегло	kg	6.3	11.2	34.0	18.1

Общи указания за безопасна работа.

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до тежки травми. Съхранявайте тези указания на сигурно място.

1. Безопасност.

1.1. Забранено е ползването на хидравличния крик от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за употреба.

1.2. Преносимия хидравличен крик е предназначен изключително и само за повдигане на транспортни средства, като задължително една двойка колела трябва постоянно да са в контакт със земята.

1.3. Забранява се повдигането на транспортното средство, когато в него има човек.

1.4. Крикът трябва да се поставя само на определените от производителя на транспортното средство места за повдигането му.

1.5. След повдигането и преди началото на каквато и да е работа по транспортното средство, то трябва да се подпре на неподвижни опори.

1.6. Не се разрешава претоварването на крика. То ще доведе до повреда или опасност за ползвателя.

1.7. Крикът е предназначен за използване само върху твърди повърхности с висока товарносимост. Използването върху меки повърхности или такива с недостатъчна товарносимост ще доведе до пагане на транспортното средство и/или тежки аварии и травми.

1.8. Използвайте крика само, ако опорната повърхност под него е хоризонтална.

1.9. Не поставяйте ръцете или краката си под транспортното средство повдигнато с крика.

1.10. Спазвайте изискванията описани в тази инструкция. Неспазването на описаните правила може да доведе до пагане на транспортното средство, повреда на крика и/или тежки травми.

2. Функционално описание и предназначение. Закупения от Вас подвижен хидравличен крик е предназначен за повдигане на транспортни средства. Той работи на хидравличен принцип. При затворен клапан (5) и движение нагоре на лоста (1) за управление на крика, хидравличното масло от резервоара попада в цилиндъра на хидравличната помпа (2). При движение на лоста (1) надолу, хидравличната помпа прехвърля масло и увеличава налягането в силовия цилиндър на крика. Седлото на крика започва да се движи нагоре. Ако товара превишава максималната товароподемност на крика, то повдигането автоматично се преустановява и маслото от силовия цилиндър, чрез клапана за безопасност преминава в масления резервоар. Когато крика се издигне на максималната височина, тогава хидравличното масло преминава през специален канал и се връща обратно в масления резервоар. Така се предотвратява евентуално повреждане на крика.

Отвинтването на клапана (5) дава възможност на маслото от силовия цилиндър да премине в резервоара за масло. Така налягането в цилиндъра намалява и крика се спуска бавно надолу.

3. Подготовка за работа с крика.

При транспортирането на крика е възможно в хидравличната система да проникне въздух.

3.1. Обезвъздушаване.

С помощта на лоста (1) завъртете клапана (5) по посока обратна на часовниковата стрелка не повече от два пълни оборота. Свалете черния покривен капак в началото на крика. (Не се отнася за модела RD-TJ03. При него клапана (5) се управлява чрез завъртане на лоста (1) без да се налага лоста да се изважда). Ще видите в горната част на силовия цилиндър гумената тапа за доливане на хидравлично масло. Извадете тапата и напомнимте енергично с лоста (1), като

едновременно с това натискате седлото на крика в крайно долно положение. При необходимост повторете. След обезвъздушаването обезателно поставете обратно гумената тапа в отвора.

4. Употреба на крика.

4.1. Повдигане.

Транспортното средство трябва да е на твърда и хоризонтална повърхност с гръпната ръчна спирачка. Поставете и клиновидни подпори на поне едно колело. Завъртете клапана (5) с помоща на лоста (1) по посока на часовниковата стрелка, плътно до упор. Намерете опорните точки на транспортното средство за повдигане с крик, които са определени от производителя. Поставете така крика, че центъра на седлото му (14) да бъде точно под опорната точка за повдигане на транспортното средство. Напомняйте с лоста, за да повдигнете крика до долната част на транспортното средство. Проверете отново, дали седлото (14) се намира точно под опорната точка. Продължете повдигането с крика, докато достигнете желаната височина. След това поставете неподвижни опори. Бавно спуснете транспортното средство върху опорите, като отвиете внимателно и бавно клапана (5) в посока обратна на часовниковата стрелка. Накрая извадете крика. (При модела RD-TJ03 клапана (5) се управлява чрез завъртане на лоста (1) около оста си, без да се налага лоста да се изважда).

4.2. Спускане.

Поставете крика под транспортното средство в определената от производителя точка. (Вижте 4.1.). Повдигнете с крика транспортното средство и извадете опорите. Много бавно и внимателно завъртете клапана (5) в посока обратна на часовниковата стрелка. Транспортното средство ще се спусне под силата на тежестта си. (При модела RD-TJ03 клапана (5) се управлява чрез завъртане на лоста (1) около оста си без да се налага лоста да се изважда).

5. Техническо обслужване.

5.1. Доливане на хидравлично масло.

Поставете крика на хоризонтална основа. Свалете черния покривен капак в началото на крика (не се отнася за модела RD-TJ03). Ще видите в горната част на силовия цилиндър гумената тапа за доливане на хидравлично масло. Ако нивото на маслото е по-ниско от 12 mm от края на отвора, тогава трябва да долеете хидравлично масло. Препоръчва се хидравлично масло с вискозитетен клас 10 SAE. След доливането на масло обезвъздушете. (Вижте и т. 3.1.).

Внимавайте по време на доливането или смяната на маслото, в него да не попада прах или други замърсители.

5.2. Смазване за предотвратяване на корозия.

Буталния прът на силовия цилиндър трябва да се почиства веднъж на всеки три месеца с чиста памучна кърпа, напоена с масло.

5.3. При съхранение на крика и продължително неизползване той трябва да е спуснат в крайно долно положение.

6. Опазване на околната среда.

Хидравличното масло е течност, която замърсява околната среда. При операциите свързани с доливането и смяната на маслото трябва да вземете мерки против случайно изтичане на масло. Не изхвърляйте излезлите от употреба хидравлични крикове при битовите отпадания! С оглед на опазване на околната среда при предаване на вторични суровини, хидравличното масло трябва да се източи и прегаде в пункт за преработка в съответствие с действащите правила. Забранява се изливането на хидравлично масло в канализацията или в открити водоизточници.

Original instructions for use of a hydraulic jack

Dear Customer,

Congratulations on the purchase of a hydraulic jack of the most successfully growing brands on the market - RAIDER. When properly installed and operating, RAIDER are safe and reliable machines and work with them will deliver a real pleasure. For your convenience has been built and excellent service network of 32 service station across the country.

Before using the hydraulic jack, please carefully acquainted with these „instructions for use.

In the interest of your safety and to ensure its proper use, read these instructions carefully, including the recommendations and warnings in them. To avoid unnecessary errors and accidents, it is important that these instructions will remain available for future reference to all who will use the jack. If you sell it to a new owner „Instructions for Use“ must be submitted along with him to enable new users to become familiar with relevant safety and operating instructions.

Euromaster Import Export Ltd. is an authorized representative of the manufacturer and owner of the trademark RAIDER.

Adress: Sofia City 1231, Bulgaria „Lomsko shausse“ Blvd. 246, tel 02 934 33 33, 934 10 10, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

Since 2006 the company introduced the system of quality management ISO 9001:2008 with scope of certification: Trade, import, export and servicing of hobby and professional electrical, mechanical and pneumatic tools and general hardware. The certificate was issued by Moody International Certification Ltd, England.

Technical data

model	unit	RD-TJ01	RD-TJ02	RD-TJ03	RD-TJ04
Capacity	t	2	2	3	3
Minimum lifting height	mm	130	125	120	138
Maximum lifting height	mm	300	390	495	420
Weight	kg	6.3	11.2	34.0	18.1



General guidelines for safe operation.

Read all instructions carefully. Failure of the considered below instructions may result in serious injuries. Keep these instructions in a safe place.

1. Safety.

1.1. It is forbidden to use the hydraulic jack by persons who are not familiar with this instruction manual.

1.2. Portable hydraulic jack is designed exclusively for lifting vehicles, as a couple optional wheels are constantly in contact with the ground.

1.3. Prohibited to the lifting of the vehicle when it is man.

1.4. Jack should be placed only in designated by the manufacturer of the vehicle lifting points for him.

1.5. After lifting and before any work on the vehicle, it must be a fixed brace supports.

1.6. Not permitted congestion jack. It will lead to injury or danger to the user.

1.7. Jack is intended for use only on hard surfaces with a high load. Use on soft surfaces or those with insufficient load will cause a drop in vehicle and / or serious accidents and injuries.

1.8. Use the jack only if the supporting surface below the horizontal.

1.9. Do not put hands or feet under the vehicle with jack raised.

1.10. Observe the requirements described in this instruction. Failure to comply with specified rules may lead to a fall in vehicle damage to the jack and / or severe injuries.

2. Functional description and purpose. Purchased by you rolling hydraulic jack is designed for lifting vehicles. He works on a hydraulic principle. In the closed valve (5) and upward movement of the lever (1) control jack, hydraulic oil reservoir within the cylinder of the hydraulic pump (2). When moving the lever (1) below, the hydraulic pump oil transfer and increases the pressure in the cylinder of the power jack. Saddle of the jack starts to move upwards. If the load exceeds the maximum capacity of the jack, it automatically lift and suspend oil from the power cylinder through a safety valve passes into the oil reservoir. When the jack to raise the maximum height, then the hydraulic oil passes through a special channel and back into the oil reservoir. This prevents any damage to the jack.

Unscrew the valve (5) allows the oil from the power cylinder to move in the oil tank. So the pressure in the cylinder and reduces the jack is lowered slowly down.

3. Preparing to work with jack.

The transport of jack as possible in the hydraulic system to penetrate air.

3.1. Venting.

With the help of leverage (1) turn the valve (5) in the direction counterclockwise no more than two complete revolutions. Remove the black hood covering the top jack. (Not applicable to model RD-TJ03. In this valve (5) is controlled by turning the lever (1) without having to remove the lever). You'll see at the top of the power cylinder, rubber stopper for filling the hydraulic oil. Remove the stopper and vigorously inflate lever (1), while pressing the saddle jack in bottom end position. If necessary, repeat. After venting necessarily put the stopper back in the hole.

4. Using jack.

4.1. Lifting.

Vehicle must be on a hard and flat surface with the handbrake pulled. Put the wedge-shaped supports at least one wheel. Turn the valve (5) with the help of leverage (1) in a clockwise direction, close to point blank range. Find the core points of the vehicle on jack, which are specified by the manufacturer. Place the jack so that the center of his saddle (14) to just below the point of support for lifting the vehicle. Inflate with a lever to lift the jack to the bottom of the vehicle. Check again if the saddle (14) is located just below the point of support. Jack Continue until you reach the desired height. Then place the stationary support. Slowly lower the vehicle on the supports, as carefully and slowly uncovered the valve (5) in the direction of counterclockwise. Finally, remove the

jack. (In model RD-TJ03-valve (5) is controlled by turning the lever (1) around its axis, without having to remove the lever).

4.2. Descent.

Place the jack under the vehicle at the designated point by the manufacturer. (See 4.1.). Raise the vehicle with the jack and remove the supports. Very slowly and carefully turn the valve (5) in the direction of counterclockwise. Vehicle will rush into your gravity. (In model RD-TJ03-valve (5) is controlled by turning the lever (1) around its axis without having to remove the lever).

5. Maintenance.

5.1. Topping up the hydraulic oil.

Place the jack on a horizontal basis. Remove the black hood covering the top jack (does not apply to model RD-TJ03). You'll see at the top of the power cylinder, rubber stopper for filling the hydraulic oil. If the oil level is lower than 12 mm from the edge of the hole, then you must make up hydraulic oil. Recommended hydraulic oil with viscosity class 10 SAE. After topping up of oil obezvazdushete. (See also item 3.1.).

Be careful during the topping up or changing the oil, it does not fall to dust or other contaminants.

5.2. Lubricated to prevent corrosion.

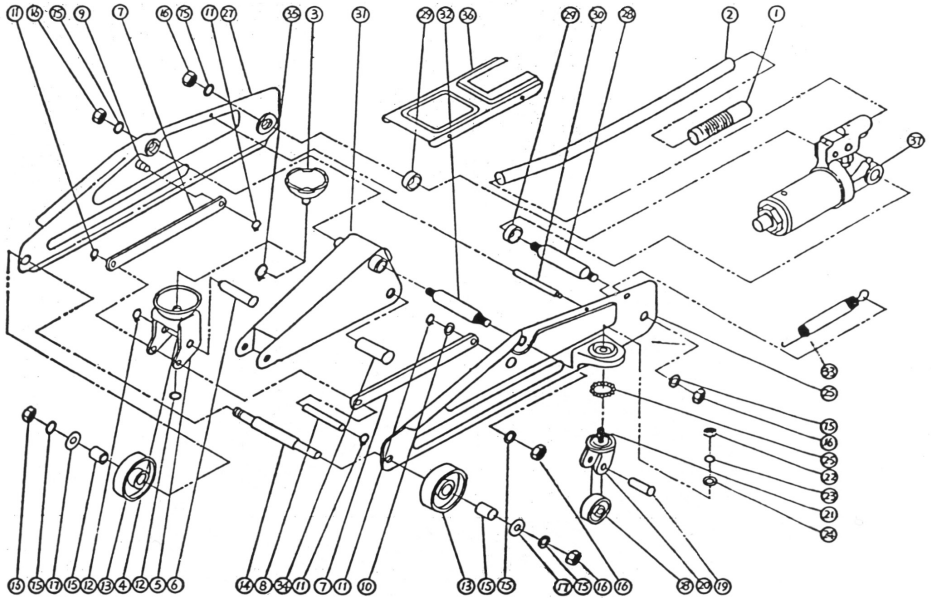
Piston rod of the power cylinder should be cleaned every three months with a clean cotton cloth soaked in oil.

5.3. In the storage and prolonged non jack he must descend into extreme down position.

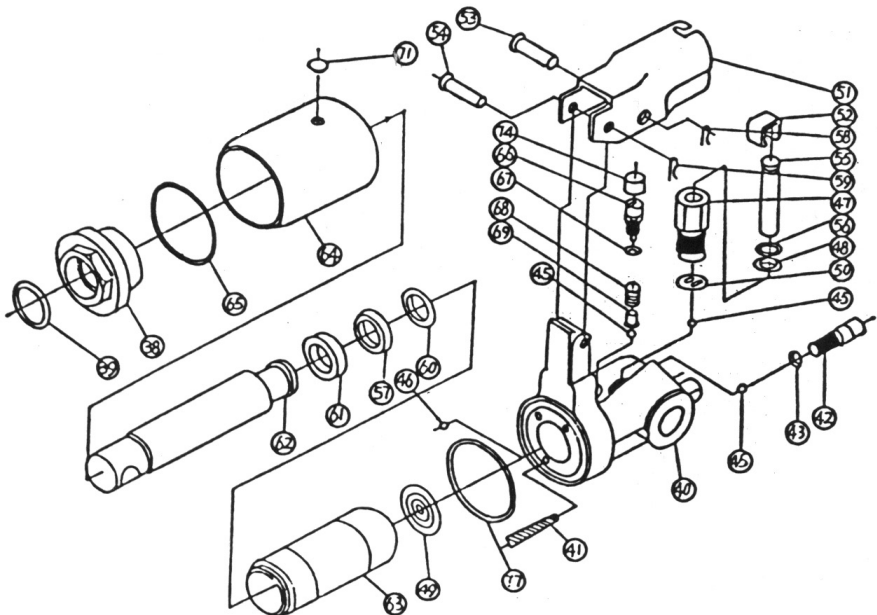
6. Environmental protection.

Hydraulic oil is a liquid that pollute the environment. Operations associated with the valley and oil change should take measures against the accidental spillage of oil. Do not dispose of disused hydraulic jacks household waste! In view of environmental protection in the transmission of secondary raw materials, hydraulic oil to bleed into the office and for processing in accordance with the rules. Prohibited to discharge of hydraulic oil into drains or open water sources.

Устройство на крика. Елементи на механичната система /
Struktura Naprave – Elementi Mehanskega Sistema



Елементи на хидравличната система / Elementi Hidravličnega Sistema



СПИСЪК НА ОТДЕЛНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

No.	Наименование	No.	Наименование
1.	Дръжка	46.	Метална съчма
2.	Лост	47.	Цилиндър на помпата
3.	Седло - А	48.	Уплътнителен „О“ пръстен
4.	Седло - В	49.	Подложка
5.	Конзола на седлата	50.	Уплътнение на помпата
6.	Палец на конзолата	51.	Корпус за присъединяване на лоста
7.	Силов елемент	52.	Връзка на буталото
8.	Съединяващ палец	53.	Ос
9.	Палец	54.	Ос
11.	Зегерка	55.	Бутало
12.	Зегерка	56.	Опорна шайба
13.	Предно колело	57.	Опорна шайба
14.	Вал на предните колела	58.	Щифт
15.	Дистанционна втулка	59.	Щифт
16.	Гайка	60.	Уплътнение
17.	Шайба	61.	Фланец
18.	Въртящо се колело	62.	Бутало на силовия цилиндър
19.	Вал на въртящото колело	63.	Силов цилиндър
20.	Вилка на въртящото колело	64.	Кожух
21.	Болт на въртящото колело	65.	Фибро уплътнение
22.	Гайка	66.	Винт за регулиране на клапана против претоварване
23.	Предпазна капачка	67.	Уплътнителен „О“ пръстен
24.	Шайба	68.	Пружина
25.	Лагер	69.	Направляваща пружина на клапана против претоварване
26.	Страничен елемент - ляв	71.	Отвор за доливане на масло
27.	Страничен елемент - десен	74.	Защитна капачка
28.	Палец	77.	Фиброно уплътнение
29.	Дистанционна втулка		
30.	Палец на страничните елементи		
31.	Повдигащо рамо		
32.	Ос		
33.	Пружина		
34.	Напечна ос		
35.	Зегерка		
36.	Капак		
37.	Хидравлична система		
38.	Гайка		
39.	Уплътнителен „О“ пръстен		
40.	Корпус на хидравличната система.		
41.	Филтър		
42.	Клапан		
43.	Уплътнителен „О“ пръстен		
45.	Метална съчма		

SPARE PARTS LIST

RAIDER[®]

No.	Title	No.	Title
1.	Handle	46.	Metal shot
2.	Lever	47.	Cylinder Pump
3.	SADDLE - A	48.	Seat „O“ ring
4.	SADDLE - B	49.	Pad
5.	Console saddles	50.	Uplaatnenie pump
6.	Thumb Console	51.	Corps accession lever
7.	Power unit	52.	Contact the plunger
8.	Connecting pin	53.	Axis
9.	Thumb	54.	Axis
11.	SNAP RING	55.	Piston
12.	SNAP RING	56.	Supporting washer
13.	Front wheel	57.	Supporting washer
14.	Shaft of the front wheels	58.	Pin
15.	Remote control bush	59.	Pin
16.	Nut	60.	Seal
17.	Shim	61.	Flange
18.	Rotating wheel	62.	The power cylinder piston
19.	Rotating shaft wheel	63.	Power cylinder
20.	Fork of the rotating wheel	64.	Housing
21.	Rolling pin wheel	65.	Fibaro seal
22.	Nut	66.	Screw-regulating valve of Overload
23.	Protection cap	67.	Seat „O“ ring
24.	Shim	68.	Spring
25.	Camp	69.	Guide spring valve against overload
26.	Side element - left	71.	Inlet for refilling oil
27.	Side element - right	74.	Protective cap
28.	Thumb	77.	Fibarno seal
29.	Distance sleeve		
30.	Thumb on the side elements		
31.	Lift arm		
32.	Axis		
33.	Spring		
34.	Transverse axis		
35.	SNAP RING		
36.	Cover		
37.	Hydraulic system		
38.	Nut		
39.	Seat „O“ ring		
40.	Corps hydraulic-th system.		
41.	Filter		
42.	Valve		
43.	Seat „O“ring		
45.	Metal shot		

RAIDER®



ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Евромастер Импорт Експорт ООД
Адрес: София 1231, България, бул. Ломско шосе № 246,
декларира, че продуктът:

Хидравличен крик тип „крокодил“
Търговска марка: RAIDER

Модели: RD-TJ01, RD-TJ02, RD-TJ03 and RD-TJ04

е проектиран и произведен в съответствие с Директива 2006/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 17 май 2006 година относно машините

и отговаря на изискванията на стандарта

EN 1494:2000+A1:2008

**„ЕВРОМАСТЕР
ИМПОРТ - ЕКСПОРТ“
ООД**

Място и дата на издаване:
София, България
24 септември 2010 год.

Бранд мениджър:
Красимир Петков



DECLARATION OF CONFORMITY

Euromaster Import Export Ltd.

Address: Sofia 1231, Bulgaria, 246 Lomsko shausse Blvd.

Product: Hydraulic trolley jack

Brand: RAIDER

Type Designation: RD-TJ01, RD-TJ02, RD-TJ03 and RD-TJ04

is designed and manufactured in conformity with following Directives:

**2006/42/EC of the European Parliament and the Council dated 17-th May 2006 on
machinery.**

The product fulfils the essential requirements of the following standards:

EN 1494:2000+A1:2008



Place&Date of Issue:

Sofia, Bulgaria

September 24, 2010

Brand Manager:

Krasimir Petkov

ГАРАНЦИОННА КАРТА

МОДЕЛ

СЕРИЕН №

СРОК

(за подробности виж гаранционните условия)

ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА

ИМЕ/ФИРМА

(попълва се от служителя)

АДРЕС

(попълва се от служителя)

ДАТА/ПЕЧАТ

СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Хидравличните крикове „RAIDER“ са конструирани и произведени съгласно действащите в Р. България нормативни документи и стандарти в съответствие с всички изисквания за безопасност.

Съдържание и обхват на търговската гаранция

Гаранционни условия

Гаранционният срок, който "Евромастер Импорт-Експорт" ООД дава за територията на Р.България, е три месеца.

Потребителят има право на безплатно ремонтно обслужване в осигурения гаранционен период, ако гаранционната карта е попълнена коректно с положени подпис и печат на търговеца, продад уреда, подпис от страна на клиента, че е запознат с гаранционните условия и фискален касов бон или фактура, удостоверяващи датата на покупката.

За ремонт и рекламация се приемат само добре почистени крикове!
Отстраняването на признатия от нас гаранционен дефект, се извършва по следния начин: по наш избор, ние ремонтираме безплатно дефектирания крик или го подменяме с нов, като гаранционният срок не се подновява.

Криковете трябва да се използват само по предназначение и в съответствие с инструкцията за употреба.
За гарантирана безопасна работа е необходимо клиента да се запознае добре с инструкциите за употреба, правилата за безопасност при работа с него и конкретното му предназначение. Уредът изисква периодичното почистване и подходяща поддръжка.

Гаранцията не покрива:

- износване на цветното покритие на инструментите;
- части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването като: грес и масло;
- допълнителни аксесоари и консумативи като: ръкохватки, лостове и др.;
- механични повреди по корпуса на изделието или декоративните елементи по него;
- цялостните повреди на крика, причинени от природни бедствия, като пожари, наводнения, земетресения и др.;

Отпадане на гаранция

- "Евромастер И/Е" ООД има правото да откаже гаранционно обслужване в случаите когато:
- несъответстващ (или непълнен) серийен номер на изделието с този попълнен на гаранционната карта;
 - индентификационният етикет на изделието е различен или изцяло липсва такъв;
 - е правен опит за неотризирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
 - повредите са причинени в следствие на неправилна употреба (неспазване инструкцията за експлоатация) на изделието от страна на клиента или трети лица;
 - повредите са причинени в следствие на небрежно боравене с изделието;
 - липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и правилна експлоатация;
- Срокът за отремонтване на приети в сервиза електроинструменти е в рамките на един месец.
Сервизите не носят отговорност за инструменти, непотърсени от собствениците им един месец след законния срок за ремонт!
Производителят и вносителят не носят отговорност за евентуални нарушения на потребителя или за материални щети.
Производителят и вносителят не дават компенсации за загуби причинени от евентуална неефективност на машината.

Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗЗП.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
- Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1



EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD

1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 2 934 33 33, 934 10 10

fax: + 359 2 934 07 27, 934 99 81

www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com

